



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/1222
6 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 4 ДЕКАБРЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 2 декабря 1999 года на Ваше имя, касающееся нового акта агрессии со стороны вооруженных сил Турции на территории северного Ирака, который представляет собой грубейшее нарушение суверенитета и территориальной целостности Ирака и серьезно угрожает его национальной безопасности и безопасности в регионе.

Обращаясь к Совету Безопасности с призывом выполнить его обязанности по Уставу Организации Объединенных Наций, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, автор письма настоятельно призывает правительство Турции положить конец своим незаконным действиям, направленным против Ирака, уважать принципы добрососедских отношений и нормы международного права и незамедлительно вывести свои вооруженные силы с иракской территории.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саид ХАСАН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 2 декабря 1999 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы привлечь Ваше внимание к тому факту, что 23 ноября 1999 года подразделения вооруженных сил Турции в составе двух бригад при поддержке бронетранспортеров и сил, оставшихся в этом районе со времени проведения предыдущих враждебных операций, совершили новый акт агрессии на территории северного Ирака. Эта враждебная военная операция была проведена в двух районах (Джебель-Матин и Джебель-Кари) под предлогом преследования вооруженных групп турецких курдов.

Эта агрессия со стороны Турции является самым последним инцидентом в непрекращающейся череде враждебных актов, совершаемых ее силами против Ирака сейчас, когда Ирак ежедневно становится объектом враждебных действий со стороны Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства.

Правительство Ирака самым решительным образом осуждает и порицает этот новый акт вооруженной агрессии и нарушения турецкими вооруженными силами суверенитета и территориальной целостности Ирака и его воздушного пространства. Оно призывает правительство Турции незамедлительно вывести свои силы, вторгшиеся на иракскую территорию, и воздерживаться от повторения враждебных действий, которые представляют собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций, норм международного права и принципов добрососедских отношений. Правительство Ирака также категорически отвергает объяснения предложений и неуклюжие оправдания, выдвигаемые Турцией в обоснование этой агрессии. Ссылки на преследование групп, сопротивляющихся турецким властям, не могут служить основанием для нарушения Турцией территориальной целостности, воздушного пространства и национального единства Ирака.

Эта серия враждебных операций и грубых нарушений, совершаемых турецкими вооруженными силами на территории Ирака и в его воздушном пространстве, служит еще одним подтверждением справедливости неоднократных предостережений Ирака в отношении последствий двуличной политики Турции в контексте ненормальной ситуации, сложившейся в северном Ираке, а также роли Турции, которая продолжает оказывать содействие в реализации враждебных планов Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, предоставляя возможность их самолетам взлетать со своей территории для того, чтобы обеспечивать насильственное сохранение зон запрета на полеты в северном и южном Ираке и предотвратить восстановление там законной власти.

Решительно осуждая этот новый акт агрессии со стороны Турции против Ирака, правительство Ирака оставляет за собой право выбора времени и места для ответных мер и подтверждает свое право обеспечить, чтобы на Турцию легло все бремя международной ответственности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и нормами и принципами международного права за последствия этих неоднократных актов агрессии, которые влекут за собой нарушение суверенитета и территориальной целостности Ирака и представляют собой серьезную угрозу для его национальной безопасности и целостности.

Настоятельно призывая Совет Безопасности выполнить свои обязанности по Уставу, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, мы настоящим призываем Турцию воздерживаться от направленных против Ирака незаконных действий, следовать принципам добрососедских отношений и международного права и немедленно вывести свои вооруженные силы с территории Ирака.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
